

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 101 (1975)  
**Heft:** 19

**Artikel:** Von Wolfgang zu Caterina  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-621483>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Die Geschmäcker sind verschieden

Griessbri und Milchreis sind nicht jedermanns Geschmack. Als ganz jung ja, als ganz alt manchmal auch wieder, wegen Mangels an Gebiss, aber zwischenhinein? Und trotzdem: auch da gibt es Liebhaber! Auch bei Orientteppichen ist der Geschmack verschieden. Immerhin: bei jung und alt, und auch zwischenhinein, da schwärmt doch alles von den herrlichen Teppichen von Vidal an der Bahnhofstrasse 31 in Zürich.

### Dies und das

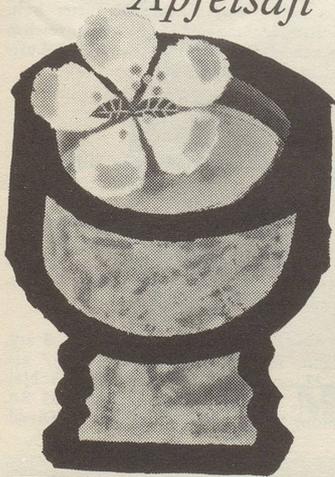
*Dies* gelesen: «Bei uns ausgestorben gewählte Geschlechtskrankheiten wie der weiche Schanker und das Lymphogranuloma inguinale (klimatischer Bubo) sind in neuester Zeit aus Asien und Afrika importiert worden...»

Und *das* gedacht: Souvenirs, Souvenirs!  
*Kobold*

### Erfreuliches aus dem Bundeshaus

Die Generaldirektion der PTT hat nach reiflicher Ueberlegung beschlossen, auf die vorgesehene Sondertaxe für Telefonapparate mit Spezialhörern für Linkshänder zu verzichten.  
*WW*

### Fabelhaft ist Apfelsaft



ova **Urtrüeb**  
*bsunders guet*



Us em  
Innerrhoder  
Witz-  
tröckli

E Wetfräuli goot zom Pfarrer ond säät: «Guete Herr Pfarrer, set as min Maa gstoobe (gestorben) ischt, suech i vegebe en Trooscht.» De Pfarrer meent: «Gueti Frau, i wösst eu enn...» Do het s Wetfräuli wädli gsäät: «Wie aalt ischt er?»  
*Hannjok*

### Der Abschwung

Ein spanischer Finanzminister sagte zu seinem französischen Kollegen, dem einst sehr bekannten und geschätzten Joseph Caillaux: «Euer Unglück ist es, dass ihr für Bankrott nur ein einziges Wort habt; wir haben deren zwanzig, und das hilft uns über die schlimmsten Situationen hinweg.»

Nun, der Spanier macht mit der Zeit auch in der deutschen Sprache Schule. Neben dem «Selbstverständnis», der «Verunsicherung», der grundsätzlich und von Kanzlern, Ministern und von Franz Josef Strauss falsch verwendeten «Alternative» hat sich zunächst das Wort «Rezession» für Pleite breitgemacht, klingt gebildet und lässt vielleicht auch einige Zukunftshoffnungen zu. Neuerdings aber wurde ein Wort geprägt, bei dem man jede Hoffnung fahren lassen muss, und dieses Wort heisst «Abschwung». Es soll wohl das Gegenteil von «Aufschwung» sein, aber schwingen ist nun einmal eine dynamische Bewegung, man schwingt sich aufs Pferd, man kann sich auch zu einer Antwort aufschwingen, wenn die Werbeberater falsch zitieren. Abschwingen aber? Vielleicht vom Reck. Doch einen wirtschaftlichen Abschwung wollen wir lieber nicht erleben. Begnügen wir uns mit Rückgang, meinetwegen sogar mit Rezession, wenn wir denn das leider passende Wort «Pleite» vermeiden wollen.

In den «Meistersingern» gibt es einen «Abgesang». Aber einen «Abschwung» sucht man bei Schriftstellern mit einem Hauch von Sprachgefühl vergebens.

*N. O. Scarpi*

### Von Wolfgang zu Caterina

Ueberleitungen sind oft beim Radio die reinsten geistigen Akrobatikstücke. Da las kürzlich ein Sprecher einen Vers von Johann Wolfgang Goethe und fuhr dann fort:

«Ja, ja, Goethe werden wir nie vergessen – auch Caterina Valente wird nie vergessen, wenn sie jetzt singt: (Ich werd' dich nie, nie, nie vergessen!)»  
*Hege*

## Giovannettis Kaminfeuer-Geschichten



**D**as Maultier sah herunter auf den Esel und erklärte diesem: «Dein stoischer Gleichmut ist eine Eselei.» Das Maultier war stolz auf sein Maul und nannte dessen ständige, aggressive und laute Betätigung Zivilcourage. Wieviel mehr Mut war aber erforderlich, um so eselhaft dulddend und gleichmütig sein zu können.

**D**er junge Kuckuck wuchs auf im Nest der Nachtigall –, tat, als wäre er schwach und klein und fühlte, ganz bewusst über die wahren Umstände seiner Herkunft, wie überlegen schlau sein Geschlecht und er selbst war. Die Nachtigall war wie die Sonne: sie nährte Gross und Klein, Gut und Böse – unendlich fern von jeder Berechnung und kleinlichen Schlauheit.